

Zamawiający  
GMINA SULMIERZYCE  
ul. Urzędowa 1, 98-338 Sulmierzyce  
NIP 508-00-18-848  
Regon 590648184

## **Wszyscy nabywcy Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**

ZP.271.1.15.2013.AS

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. „Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Sulmierzyce”.

### **Wyjaśnienia treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**

W odpowiedzi na otrzymane zapytanie od Wykonawcy działając na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo Zamówień Publicznych (t.j. Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.), Zamawiający przedstawia następujące wyjaśnienia:

#### **Treść zapytania 1:**

1. Zgodnie z normą PN -EN 12566-3:2005+A1:2009, na którą powołuje się Zamawiający jednym z najważniejszych parametrów funkcjonowania przydomowych oczyszczalni ścieków jest jakość oczyszczonych ścieków. Czy w związku z powyższym Zamawiający dopuści urządzenia równoważne ?
2. Czy wyroby budowlane, o których mowa w SSTWiOR m.in. przepompownie ścieków mają być zgodne z normą PN-EN 12050-1:2001 obowiązującą na terenie Polski i Unii Europejskiej i wymienionym w niej systemem oceny zgodności 3 ?

Zgodnie z tym systemem wyrób budowlany musi posiadać potwierdzenie zgodności z w/w normą przez zewnętrzną jednostkę notyfikowaną przez Komisję Europejską, a producent musi wystawić Deklarację Właściwości Użytkowych na kompletną przepompownię ścieków surowych i ścieków oczyszczonych. Zgodnie z art. 59 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 wprowadzanie, montowanie i sprzedaż wyrobów budowlanych niezgodnych z normą grozi nakazem wycofania wyrobu z obrotu, zakazem dalszego przekazywania wyrobu użytkownikom, konsumentom a także pozbawieniem dotacji ze środków unijnych. Za nielegalne opatrzenie wyrobu znakiem zgodności, zgodnie z art. 38 Ustawy o systemie oceny zgodności grozi kara grzywny do 100 000 zł. Karze grzywny podlegają także Ci, którzy bez wymaganych uprawnień nadają znak zgodności.

#### **Odpowiedź:**

Ad.1. Zamawiający dopuszcza zastosowanie każdej przydomowej oczyszczalni ścieków spełniającej wymogi zharmonizowanej normy PN-EN 12566-3 + A1:2009 oznakowanej CE.

Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne pod warunkiem zachowania podstawowych parametrów technicznych i jakościowych proponowanych urządzeń w stosunku do opisanych w Dokumentacji Projektowej oraz Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót oraz pod warunkiem zastosowania urządzeń wykorzystujących połączoną technologię osadu czynnego i złoża biologicznego.

---

ul. Urzędowa 1, 98-338 Sulmierzyce  
tel. (044) 684 60 54, fax. (044) 684 60 57  
www.sulmierzyce.info  
e-mail: sulmierzyce@gminyrrp.pl

Konto: Bank Spółdzielczy w Kleszczowie O/Sulmierzyce 66 8978 0008 0030 1846 2000 0020  
NIP 508-00-18-848

# GMINA SULMIERZYCE

---

Procesy oczyszczania muszą zachodzić w jednym zbiorniku, którego wytrzymałość pozwoli na zagłębienie powyżej 1,2 m.p.p.t. licząc do rzędnej wlotu rury ścieku surowego. Zamawiający wymaga zastosowania zbiornika monolitycznego, nie dopuszcza zbiorników spawanych, zgrzewanych ze względu na możliwość niekontrolowanego wycieku ścieków zagrażającego środowisku. Udokumentowanie równoważności proponowanego rozwiązania technicznego leży po stronie Wykonawcy.

Ad.2. Zamawiający wyjaśnia, iż wszystkie materiały i urządzenia zaoferowane przez Wykonawcę muszą mieć wymagane przepisami prawa dopuszczenia oraz dokumenty potwierdzające spełnienie obowiązujących norm prawnych.

## Treść zapytania 2:

1. Zgodnie z normą PN-EN 12566-3 + A1:2009, na którą powołuje się Zamawiający w SIWZ dokumentacja techniczna producenta DTR, instrukcja montażu, instrukcja obsługi, instrukcja eksploatacji oraz karta gwarancyjna urządzenia nie są przedmiotem badania przez notyfikowane laboratorium a tym samym nie są potwierdzane przez to laboratorium.

W związku z powyższym żądanie przez Zamawiającego ww. dokumentów potwierdzonych przez notyfikowane laboratorium jest bezzasadne.

Mając na uwadze powyższe zwracamy się prośbą o zmianę ww. zapisu w SIWZ tzn. usunięcie zapisu mówiącego iż ww. dokumenty mają być potwierdzone przez laboratorium notyfikowane.

W przypadku gdy Zamawiający nie będzie widział potrzeby wprowadzania zmiany proszę o informację na jakie przepisy powołuje się Zamawiający wymagając przedmiotowego potwierdzenia oraz informację czy owe żądanie nie jest naruszeniem zasady uczciwej konkurencji.

2. W dokumentacji projektowej napisane jest: „wykonać warstwę filtracyjną o gr. 20 cm z czystego tłucznia kamiennego o granulacji 20-60 mm. W drenażu stosować tłuczeń kamienny dolomitowy twardy bez zanieczyszczeń organicznych.”

W związku z powyższym czy Zamawiający dopuści do stosowania w zamian za ww. dolomit żwir płukany o granulacji Ø 16-32 mm, który stosowany jest powszechnie przy budowie drenaży dla przydomowych oczyszczalni ścieków ?

## Odpowiedź:

Ad.1. W dniu 1 sierpnia 2013r. Zamawiający dokonał modyfikacji treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia usuwając wymóg aby Dokumentacja Techniczna Producenta DTR, instrukcja montażu, instrukcja obsługi, instrukcja eksploatacji oraz karta gwarancyjna urządzenia były potwierdzone przez laboratorium notyfikowane, które wykonywało badania zgodnie z załącznikiem B normy PN-EN 12566-3 + A1:2009. Modyfikacja treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia dostępna jest na stronie internetowej Zamawiającego <http://www.sulmierzyce.biuletyn.net>

Ad.2. Zamawiający nie wyraża zgody na zmianę materiału warstwy filtracyjnej.

W imieniu Zamawiającego

**WÓJT**

/-/

**mgr Gabriel Orzeszek**

---

ul. Urzędowa 1, 98-338 Sulmierzyce  
tel. (044) 684 60 54, fax. (044) 684 60 57  
www.sulmierzyce.info  
e-mail: sulmierzyce@gminyrrp.pl

Konto: Bank Spółdzielczy w Kleszczowie O/Sulmierzyce 66 8978 0008 0030 1846 2000 0020  
NIP 508-00-18-848